

El Camillita

Boletín de la Asociación de chilenos residentes en Ginebra

SUMARIO:

- ESE DOMINGO	3
- SI VAS PARA CHILE	5
- FRANQUICIAS ADVANERAS	9
- TERCERA REGION	14
- NOTICIAS O.I.M.	22
UNION SUDAMERICANA	32



NÚMERO 13
MAYO - JUNIO 1992

VIDA SOCIAL

Con toda alegría EL CANILLITA anuncia que la población chilena residente en Ginebra ha aumentado con el nacimiento de Lara MALANGA, hija de Roberto e Isabel y nieta de Lorenzo y Elizabeth. En el otro ángulo está Camila SEPULVEDA hija de Nancy y Fernando. Aunque la dirección del diario no ha sido invitada a los regocijos paternos, desde esta tribuna hace votos para la felicidad de los arriba nombrados.

CUMPLEAÑEROS

Los hermanitos SANZANA cumplieron los titantos (ya nos da vergüenza dar más detalles) y ni siquiera se sabe que clase de torta se comieron. Discreción obliga.

Fernando HERRERA, que ya es mayor de edad, hizo de las suyas para marcar la celebración (hijo de tigre ...).

PUBLICIDAD : para asegurar su aparición regular EL CANILLITA necesita aumentar los fondos disponibles, por esto abre sus páginas a los anuncios comerciales. Las tarifas actuales son :

Una aparición de una página	CHF 50,00.
Una aparición de media página	CHF 30,00.
Una aparición de un cuarto de página	CHF 20,00.
Cinco apariciones de una página	CHF 200,00.
Cinco apariciones de media página	CHF 120,00.
Cinco apariciones de un cuarto de páginas	CHF 80,00.

Mayores informaciones a consultar con Sergio PRAT en el teléfono (022) 792.03.06, por las tardes.

"EL CANILLITA" es publicado por la Asociación de Chilenos Residentes en Ginebra. Aparece cada dos meses (o antes si las circunstancias lo exigen) y es enviado gratuitamente a todos sus miembros. La suscripción anual cuesta CHF 20,00, a pagar a nuestra cuenta CCP 12-15971-9. Toda correspondencia se ruega dirigirla a:

CANILLITA c/o ACRG, Case postale 39, 1211 GENEVE 13.
Editor Responsable: Fernando RUIZ

Colaboraron en este número: C. BOLZMAN, E. CEPPI, L. FISCHER, G. GARCIA, M. GONZALEZ, R. IRRIBARRA, C. JAUREGUI, S. PRAT, F. RUIZ, A. SANZANA.

IMPRESION: TALLERES GRAFICOS DEL CONSEJO MUNDIAL DE IGLESIAS

ESE DOMINGO

La obra de José Donoso fue recreada con talento y habilidad por la Compañía Teatral Roberto Salomón y se presentó en el Teatro Saint-Gervais el mes de mayo.

"Este Domingo" es un viaje hacia las raíces y hacia esa sociedad chilena compartimentada en cada grupo social que permanece dentro de su círculo, encontrándose sólo en ciertos momentos. Chepita, la mujer de la burguesía que hace la caridad para llenar el vacío de su vida y a quien le molesta el olor de la pobreza; Violeta, la empleada doméstica -excelente interpretación- que durante un verano se transforma en la amante del hijo del patrón y que más tarde será "indemnizada" con una casa; Mayta, el delincuente a quien Chepita intentará salvar de su destino; y el marido de Chepita, abogado -obviamente- que también vive en su propio mundo. Estos cuatro personajes se encuentran en un solo lugar que es a la vez salón, cocina, población y cárcel, viven sus contradicciones y hacen recuerdos de "ese domingo" con el olor de las empanadas de Violeta. Cuatro personajes y la presencia de una vieja "nana" que hace la relación entre dos mundos: los de arriba y los de abajo.

El universo de Donoso es un universo cerrado en el cual los personajes no tienen esperanza y se debaten entre sus contradicciones sin que exista una posible salida.

(Cecilia Jáuregui)

Instalación

UNA MEDICA CHILENA EN GINEBRA

El miércoles 13 de mayo recién pasado tuvo lugar la apertura oficial del estudio médico de nuestra amiga y compatriota, la Doctora Teresa Triviño.

Como todos sabemos, es solamente después de haber adquirido una larga experiencia en hospitales y consultorios que un médico en Suiza puede abrir una consulta privada. El mérito de nuestra amiga es tanto más grande cuanto que para un médico extranjero no se trata solamente de dominar las técnicas y los conocimientos médicos, sino que también estar a la escucha de la persona entera del cliente, lo que exige una adaptación a historias y orígenes diversos, para poder comprender todos los aspectos de los pacientes..

Fue, entonces, con mucha alegría que ese día fuimos a compartir con Teresa ese momento tan importante, y a desearle el mayor de los éxitos en su desempeño profesional.

La especialidad de la Dra. Triviño es la de **Medicina General**. Lo mínimo que corresponde en esta pequeña nota es comunicarles a todos los compatriotas su dirección y teléfono profesional, deseándoles a todos que nunca tengan que hacer uso de él. Pero por si acaso, aquí va:

Dra. Teresa TRIVIÑO
Médecin généraliste
2, rue Voltaire / 1201 GENEVE
Tel. 022 - 738.10.20

Ah! un detalle importante para los "amateurs": la Dra. Triviño nació en Chiloé, tierra que produce brujos y "meicas" con buen ojo clínico! Estoy seguro -aunque no creo en brujos, Garay- que de algo debe servir ese origen en esa profesión...

(A. S.)

SI VAS PARA CHILE.

La última vez que viajé a Chile, hace unos meses, me puse a pensar, mientras cruzaba el Atlántico, en la primera ocasión en que fuí a encontrarme con mis padres después del Golpe de Estado de 1973. Eran los tiempos en que no podíamos entrar al país, además no había precios PEX ni SuperPex para América Latina. Había que ingeniárselas para encontrar un vuelo Charter a Lima desde Bruselas o Mulhouse, esos vuelos que nunca se sabía si iban a salir el día señalado ni cuándo iban a regresar. Allí viajábamos los exiliados, los trabajadores sin permiso y los hippies que iban a Machu-Pichu. Otra alternativa era esperar el fin de año, cuando se organizaban vuelos especiales de Navidad a Buenos Aires. Una vez en Lima o Buenos Aires tomábamos un autobus para Tacna o Mendoza, los más valientes llegaban hasta la Linea de la Concordía, camino a Arica, o hasta el Cristo Redentor en la cordillera, camino a Los Andes.

Hoy, las leyes del libre mercado también han llegado a los vuelos para América del Sur. Hay distintos precios, las condiciones cambian de una línea aérea a otra e, incluso, hay períodos de "saldos". Lo único malo es la dificultad para comparar lo que ofrece un precio frente a otro. Como no viajamos todas las semanas ni tampoco es posible pedir un viaje de prueba tenemos que conformarnos con lo que nos dice el agente de viajes o lo que nos cuentan los amigos.

Así fué como me acordé de una amiga que me recomendaba la Varig. Ella lo pasó fantástico, le regalaron un día y una noche en el Copacabana Hilton porque el avión tuvo un atraso y perdió el vuelo de conexión. Tremenda gracia, si yo no llegué el día programado al trabajo tendré que vérmelas con el jefe.

Otra amiga me recomendó una compañía de Estados Unidos porque permiten llevar más de 60 kilos de equipaje por persona. Claro, pero hay que darse tremendo paseo y, además, te hablan todo en gringo y te cobran hasta por casi todo en el avión.

Cada persona tiene sus preferencias y sabe dónde le apreta el zapato. Hay personas que les gusta viajar y prefieren hacer durar el placer de no estar en ninguna

parte, de estar en tránsito. Esas personas prefieren los viajes con muchas escalas, cambios de avión, largas esperas y, como mi amiga, si pierden una conexión y pasan una noche extra en un hotel estrellado consideran que han obtenido el máximo por su dinero.

EN PRIMERA CLASE A PELOTILLEHUE.

Un conocido, un tanto arribista, cuando vió aparecer estos pasajes PEX para ir a Chile se le ocurrió una idea brillante, fué a comprarse un PEX en clase business. Le dijeron que para eso estaba la clase turista. Pero como quería de todas maneras impresionar a sus amigos, se compró un pasaje de Primera clase hasta Paris y uno económico para la continuación hasta Santiago y regreso. Claro, todos lo vieron registrar su equipaje en el mesón reservado a la Primera clase.

Las diferencias de precios en los pasajes aereos son un misterio difícil de desentrañar. ¿Cómo se explica que un pasaje de ida cueste tanto o más que uno de ida y vuelta? ¿Por qué cobran el sobrepeso de equipage y no hacen un descuento a quien no lleva maletas? ¿Por qué paga lo mismo una persona que pesa 60 kilos y otra que pesa 120 kilos? ¿Cómo se explican las diferencias entre un pasaje de Primera clase a Fs.10.289, uno de Business a Fs.7.829, uno en económica a Fs.6.990?

Para ayudar a mis compatriotas a hacer su elección se me ocurrió hacer un estudio comparativo de la oferta de vuelos a Santiago de Chile desde Ginebra. La verdad es que me metí en un tema complejo. ¿Qué criterios hay que tomar en cuenta para hacer la comparación? El primero que se me ocurrió fué el precio, pero cada precio está sujeto a condiciones diferentes: alta o baja estación, validez mínima y máxima del pasaje, derecho a cambiar las fechas sin coste adicional, obligación tomar la misma aerolinea para los vuelos de conexión. Además del precio hay que considerar las condiciones de comodidad del vuelo: días y horas de salida (no es indiferente partir un sábado o un miércoles), la hora de llegada (pensando en los parientes que nos irán a esperar), la duración total del viaje, el número de escalas (importante para los que le tememos a los aterrizages), los cambios de avión (muy importante para las personas de edad o las que llevan bolsos de mano gigantes), el tipo de avión usado para cruzar el Atlántico.

El viaje más barato es con Aeroflot o Cubana de Aviación, en ambos casos la ida y vuelta, válida un año, cuesta Fs.1940.-, pero presentan algunos inconvenientes. Con Aeroflot la salida es desde Zurich y hay que pasar una noche en Moscu, tanto a la ida como al regreso, a cargo del pasajero. Con Cubana las salidas son cada quince días desde Basilea o de Paris y hay que pasar dos noches en La Habana, a la ida y a la vuelta, a cargo del pasajero, para esperar el vuelo de conexión. En estos dos casos no vale la pena contar las horas de viaje, ni las escalas, ni los cambios de avión. Lo interesante es la validez de un año y el precio.

¿VIAJAR EN ALEMÁN?

Si usted quiere viajar con Swisair o Lufthansa tiene que pagar la tarifa PEX de la IATA, que es de Fs.2856 en baja estación y Fs.2971 en alta, por una estadía de 3 meses máximo. Si no le importa viajar en alemán Lufthansa le ofrece vuelos los lunes, jueves y sábado en un Jumbo, con un cambio de avión en Frankfurt y una escala en el viaje, saliendo a las 17.55 de Ginebra, llegando a Santiago a las 9.30 del día siguiente, es decir, 21.35 horas de viaje.

LAN Chile no está mal, si sale a las 18.40 desde Ginebra, toma el Boegin 763 de LAN en Madrid a las 01.20 de la mañana y llega a Santiago a las 12.50 con dos escalas, después de 24.10 horas de viaje. El precio por 3 meses es Fs.2470.

Si quiere viajar en francés y llegar a Santiago en un Jumbo puede tomar Air France los martes y domingos, saliendo de Ginebra a las 20.45, cambia de avión en Paris y llega a las 11.10 del día siguiente luego de dos escalas más. En total son 21.15 horas de viaje por Fs.2500.

Una alternativa económica pero que tiene dos cambios de avión son las Aerolíneas Paraguayas. Sale los lunes y los viernes a las 16.30, cambia de avión en Bruselas y Asunción y llega a las 20.30 del día siguiente, después de 34.00 horas de viaje, por Fs.1960 en baja estación y Fs.2295 en alta, pasaje válido por 3 meses.

En todo los casos, antes de viajar pregunte varias veces y que le vaya bien.

Felipe Santiago.

ACTO DE HOMENAJE A GABRIELA MISTRAL

El 13 de mayo, en la Sala Simón Patiño, se realizó un homenaje a Gabriela Mistral, Premio Nobel de Literatura 1945, bajo el auspicio de la Misión de Chile en Ginebra y la Fundación Simón Patiño.

El poeta chileno Raúl Zurita, Agregado Cultural en Roma, hizo una presentación novedosa de la temática de nuestra poetisa. Zurita es un representante de la poesía actual chilena caracterizada por el redescubrimiento del propio país y del otro. Se inauguró, al mismo tiempo, una exposición de artes plásticas con obras de Tatiana Alamos, Eugenia Donoso y Carmen Morras. La pianista chilena Edith Fischer, interpretó un programa con obras de Villa-Lobos y otros autores latinoamericanos.

Fue un homenaje que contó con la participación de una gran cantidad de público que se manifestó entusiasmado con este evento.

Este acto forma parte de una serie de conferencias dentro del marco de la celebración del V Centenario del Descubrimiento de América, que se están llevando a cabo en Ginebra este año.

(Cecilia Jáuregui)

FRANQUICIAS ADUANERAS PARA RETORNADOS POLITICOS

El 7 de febrero de 1992 fué publicada la Ley N° 19.128 que otorga franquicias aduaneras a quienes regresan al país y son calificados como exiliados políticos por la Oficina Nacional de Retorno.

Se podrá importar menaje de casa adecuado al uso normal del grupo familiar, útiles de trabajo necesarios para su profesión, oficio o actividad y un vehículo motorizado, libres de derechos, impuestos y demás gravámenes aduaneros, incluida la tasa de despacho, así como cualquier otro impuesto de carácter interno que grave la importación.

Los montos por grupos familiares son los siguientes:

- Menaje de casa	US\$ 5.000.-
- Útiles de trabajo	US\$ 10.000.-
- Un vehículo motorizado	US\$ 10.000.-

Tratándose de cónyuges en que ambos tengan o hayan tenido la nacionalidad chilena, el monto de los útiles podrá incrementarse hasta en 100 % siempre y cuando éstos estén relacionados con una profesión, oficio o actividad acreditado ante la Oficina Nacional de Retorno. De igual manera podrán internar dos vehículos siempre que el valor de ambos no exceda de US\$ 10.000. No existe impedimento para la adquisición de vehículos en la zona franca de Iquique,

La solicitud para gozar de las franquicias deberá presentarse directamente a la Dirección Regional o Administración de Aduanas por donde ingresaron o ingresarán las mercancías al país. El Servicio Nacional de Aduanas tiene a disposición de los beneficiados un formulario para llenar.

El plazo máximo para presentar la solicitud vencerá el 20 de agosto de 1993.

Documentos que deberán adjuntarse a la solicitud para acreditar los requisitos.

- Certificado de la Oficina Nacional de Retorno acreditando la calidad de exiliado político y la constancia de haber permanecido en el extranjero un período no inferior a tres años. Cuando proceda, el certificado deberá, también acreditar la profesión, oficio o actividad de los requirentes.

- Listado de las especies que constituyen el menaje, los útiles de trabajo y el vehículo motorizado.

- Tratándose de vehículos motorizados la propiedad de éstos se acreditará mediante factura, padrón u otro documento que haga sus veces, extendido a nombre del beneficiario o su cónyuge.



Voyages & Librairie latino-américaine

(FUNDADA EL 30 DE OCTUBRE DE 1980)

ANUNCIA LA REANUDACION DE LOS VUELOS A AMERICA LATINA VIA EE.UU. CON UNITED AIRLINES

- Validez de 14 días mínimo / 6 meses máximo
- Derecho a 2 paradas en EE.UU.
- Derecho a 64 kilos de equipage

DESTINO	TIPO	BAJA	ALTA
Santiago	ida simple	1.570.-	1.690.-
	ida/regreso	2.400.-	2.590.-
Montevideo	ida simple	1.470.-	1.550.-
	ida/regreso	2.240.-	2.390.-
Bs. Aires	ida simple	1.380.-	1.470.-
	ida/regreso	2.110.-	2.250.-
Rio Janeiro	ida simple	1.210.-	1.320.-
	ida/regreso	1.850.-	2.020.-
Caracas	ida simple	1.050.-	1.110.-
	ida/regreso	1.600.-	1.700.-

PARA MAYOR INFORMACIÓN NO DUDE EN LLAMARNOS.

HAGA SUS RESERVAS CON ANTICIPACION.

5, rue LISSIGNOL - 1201 Ginebra,

(a 20 metros de la rue Rousseau)

Tel. (22) 732.97.80 Fax. (22) 732.94.18

CARTA A LOS CIENTIFICOS CHILENOS RESIDENTES EN EL EXTRANJERO

La Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica de Chile (CONICYT) y la Sociedad de Biología de Chile dirigieron una carta a los científicos chilenos residentes en el exterior con el fin de «establecer un primer contacto...» y «promover medidas concretas que posibiliten el reencuentro entre la comunidad científica chilena que por años ha trabajado en el extranjero y la comunidad científica que actualmente trabaja en el país».

VINCULACION CON CHILE

En otros de sus párrafos la carta expresa :

« Estamos trabajando con el objetivo de lograr mecanismos que estimulen la revinculación con Chile, y eventual retorno, de los científicos chilenos residentes en el extranjero. Durante 1991 se han realizado e iniciado varias actividades en esta dirección, tales como un Simposio sobre el Retorno en la Reunión Anual de la Sociedad de Biología de Chile; gestiones ante la Oficina Nacional de Retorno, la Organización Internacional para las Migraciones y otras instituciones ».

ENCUESTA NECESARIA

« Una actividad que consideramos esencial es la elaboración de una encuesta dirigida a cada uno de los científicos chilenos que residen en el extranjero, y que permita identificarlos, localizarlos, conocer su línea de investigación, su actitud ante el retorno o su interés en revincularse científicamente con el país. » « Los resultados de la encuesta serán la base para la elaboración de un proyecto sobre revinculación

y retorno que será presentado al Gobierno de Chile y a organismos internacionales ».

CO-INVESTIGACION

«...a partir del concurso CONICYT 1992 se permitió que científicos chilenos residentes en el extranjero participen como co-investigadores. Ello posibilitará la asignación de recursos que permitan cubrir los gastos de pasajes y estadía en Chile hasta por tres meses por año, durante la vigencia del proyecto». «La fecha de postulación a concursos CONICYT es alrededor de los meses de junio y julio de cada año; los proyectos acordados comienzan a principios del año siguiente».

DONDE DIRIGIRSE

Dado lo interesante que es para el país y para los científicos chilenos residente en Suiza, es que el Canillita publica los párrafos anteriores y **tiene a disposición de los interesados la encuesta mencionada** en la carta transcrita en parte. Quienes deseen tomar contacto directamente con Chile lo podrán hacer con la Sociedad de Biología de Chile (María Luisa Santander 0363, Casilla 16164 - Correo 9, Santiago; Fono 49 35 03; Fax 225 58 27), o CONICYT (Canadá 308, Santiago; Fonos 274 45 37 - 223 93 97 - 223 79 56; Fax 49 67 29).

El Canillita no esconde su regocijo por esta sensata medida que abre las puertas para que el mundo científico, que fue expulsado o que escapó de la dictadura, se revincule con el país y coloque su saber al servicio de éste.



Restaurant Latinoamericano

¿TODAVIA NO CONOCE EL RESTAURANTE "SABOR LATINO"?

Venga a conocernos: podrá saborear típicos platos de la cocina tradicional del Perú: Papas a la Huancaína, Seco de Cabrito; Chicharrón; Ceviche; Ají de Gallina, entre otros.

Todo esto acompañando de cerveza peruana o de vinos chilenos y argentinos.

La acogida es amable y los precios son moderados.

**VENGA A VISITARNOS, LO
ESPERAMOS!**

12, rue Henri-Blanvalet (Eaux-Vives)
Teléfono: 700.07.87

DIRECTIVA

EL CANILLITA supo que había salido humo blanco del cónclave de la ACRG, de tal manera que ya podemos adelantar que las nuevas autoridades son:

Presidenta:	Cecilia JAUREGUI
Vicepresidente :	Roberto IRRIBARRA
Secretarios :	Gloria KIRBERG Tito LEON
Tesorero :	Patricio HERRERA

En cuanto a las comisiones, algunas han cambiado sus directivas: por ejemplo, la de solidaridad es ahora presidida por Myriam AVILA y la de Comunicaciones por Fernando RUIZ. Al cierre de esta edición no disponemos del resto de los cambios de las restantes comisiones por lo que quedamos a la espera de que nos envíen sus novedades a la dirección que ya conocen.

PARA MEDITAR

Entre los fieles lectores de "El Canillita" no faltan los que proponen alguna idea interesante para renovar las páginas de nuestra revista. Un grupito de ellos que leía periódicos chilenos se propuso realizar un concurso original; tan original que no había premios. Pero cada uno de los presentes tenía derecho a escoger una noticia que le llamara la atención, por lo dramática, por lo insólita o por lo que fuera, y darla a conocer en forma sintética en nuestras respetables columnas. Se trataba además de evitar los grandes títulos de la actualidad para concentrarse en cosas menos rimbombantes pero no por eso menos significativas. Como los mosqueteros eran tres, el resultado son tres pequeños flashes para meditar.

El primer lector no pudo evitar la tentación de referirse a la campaña electoral en que se encuentra inmerso el país. Escogió un discurso pronunciado en la localidad de Yungay por el presidente de Renovación Nacional, Andrés Allamand. Una frase en particular retuvo su atención: "La Concertación aspira a llegar a los municipios para darles cargos a sus militantes y a los atorrantes de este país" (Las Últimas Noticias, 11.5.92). Nuestro lector observó irónicamente que la derecha ha emprendido una profunda "renovación nacional", al menos en el plano semántico. Antes aquellos que no pertenecían a la burguesía eran los rotos, la chuzma, los upelientos; hoy en día son los "atorrantes".

El segundo se alejó de las contingencias de la vida política para detenerse en un reportaje que refleja un problema de sociedad: la falta de información sobre la sexualidad y sus consecuencias. "En Chile, anualmente nacen 40 mil niños de madres adolescentes, con edades inferiores a 18 años, y más de la mitad de ellos son ilegítimos, puesto que un gran porcentaje de los progenitores no asume la paternidad responsable" (La Escalera, 10.5.92). Su comentario lacónico (es decir el de nuestro lector) fue: "Hasta cuando le van a seguir sacando el pote a la jeringa?". Lacónico, pero en el fondo muy a propósito.

El tercero encontró que sus amigos se estaban poniendo demasiado serios y prefirió interesarse por el problema de la resurrección de Mafalda que es abordado en una entrevista a Quino:

"- Mafalda siempre ha abogado causas nobles. Qué defendería hoy?"

"- En el mundo persisten los problemas de entonces, pero Mafalda en estos momentos sería ante todo ecológica (...)"

"- Nunca ha pensado en resucitarla?"

"- No sería la misma. Mafalda ha crecido. Ahora tendría 28 años. No sabría que cuerpo ponerle porque ya no es una niña y, ante todo, el tiempo la ha hecho perder la inocencia" (Las Últimas Noticias, 17.5.1992).

Su conclusión: no sólo que nos estamos poniendo serios sino que además nos estamos poniendo viejos.

Y nosotros nos estamos poniendo latosos, así que para no aburrir más a nuestros lectores, los dejamos ponerle un punto final momentáneo a estas disquisiciones.

Claudio Bolzman

CHILE, FERTIL PROVINCIA Y SEÑALADA

CAPITULO 3

III REGION: ATACAMA

CAPITAL: COPIAPO

Provincias: Copiapo, capital Copiapo
Chañaral, capital Chañaral
Huasco, capital Huasco

La III Región comprende la Provincia de Atacama y se extiende desde el paralelo 26, por el norte hasta el paralelo 29°30', por el sur. Limita al norte con la II Región, al sur con la IV Región, al este con la República Argentina y al oeste con el Océano Pacífico.

ALGUNAS CARACTERISTICAS DE LA ZONA

SUPERFICIE: 75.481 km
POBLACION: 183.071 hab. (1982)
DENSIDAD: 2,4 hab./km

Aquí, las condiciones climáticas comienzan a cambiar con respecto a las regiones primera y segunda, pues encontramos el desierto árido en su parte norte, un poco menos riguroso y con algo de lluvia en su parte central y hacia el sur ya con estepas.

En lo que a relieve se refiere, en la parte septentrional existen cuencas. en una de ellas se encuentra éa depresión de "Pueblo Hundido", hoy llamada "Diego de Almagro". Más hacia el sur, la depresión intermedia desaparece pues es cortada por algunos cordones montañosos que nacen de Los Andes, dando lugar a los "Valle Transversales".

A pesar de que la aridez es una de las características de la región, los recursos de agua mejoran gracias a los ríos de régimen mixto, es decir, alimentados por el deshielo de la nieve y por la lluvia. Estos ríos, a pesar del escaso caudal, tienen una gran importancia para las actividades humanas, además que alimentan la napa subterránea.

Dado que las condiciones geográficas no son las ideales para generar la energía hidroeléctrica, se han instalado varias centrales térmicas.

CAMPAÑA NACIONAL POR LA ANULACION DE LA LEY DE AMNISTIA

La Agrupación de Familiares de Detenidos Desparecidos (AFDD), ha emprendido la realización de una campaña nacional e internacional de recolección de firmas para pedir la anulación del Decreto Ley de Amnistía 2191, que ampara a los miembros de los Organismos de Seguridad que participaron en la detención y posterior desaparición de sus familiares y que la Corte Suprema utiliza para negarse a investigar.

La meta planteada es reunir un millón de firmas para presentarlas al Parlamento y al Gobierno en el mes de septiembre próximo. A esta campaña se han asociado diversas organizaciones chilenas, en especial todas las que componen la Coordinadora Nacional de Organizaciones de Derechos Humanos.

La Comisión Solidaridad de la ACRG ha recibido el encargo de llevar adelante esta recolección de firmas en Suiza; para lo cual incluye, en este número de la publicación de la ACRG, una hoja diseñada para efectuar la colecta de firmas. Favor devolverla al CANILLITA HASTA EL 15 DE AGOSTO para hacerla llegar oportunamente a nuestras mandatarias, con la esperanza de que no hayan más presos políticos en Chile.

Si quieren comunicarse directamente con la AFDD, para enviar dinero u otra ayuda, puede hacerlo por fax a VICASOL (00562)6981212 o directamente a su dirección : PLAZA DE ARMAS 444, Tel. 6960678.

CAMPAGNE NATIONALE ET INTERNATIONALE

POUR L'ANNULATION DU DECRET-LOI 2191

Nous avons appris que l'Association des familles des détenus politiques disparus au Chili (AFDD) est en train de mener une campagne nationale et internationale de récolte de signatures afin d'exiger l'annulation du Décret-Loi No. 2191. Celui-ci stipule l'amnistie des membres des organismes policiers et de la sûreté qui ont participé aux arrestations et disparitions des opposants politiques chiliens.

Ce même Décret-Loi est invoqué par les institutions judiciaires chiliennes pour justifier le refus d'ouverture d'enquêtes tendant à identifier les coupables des disparitions forcées.

Nous nous joignons à cette action et sollicitons respectueusement les autorités chiliennes de prendre les mesures juridiques nécessaires permettant de rendre justice aux personnes lésées et de punir légalement tous ceux qui ont participé aux actes de violation des Droits de l'Homme.

(CETTE FEUILLE PEUT ETRE SIGNEE PAR TOUTE PERSONNE INTERESEEE)

NOM

ADRESSE

SIGNATURE



**Agrupación
de Familiares
de Detenidos - Desaparecidos - AFDD.**

Plaza de Armas Nº 444 · 2º piso · teléfono 6960678 SANTIAGO CHILE

"CHILE EXIGE JUSTICIA"

CAMPANA NACIONAL POR LA ANULACION DE LA LEY DE AMNISTIA

Un 66% de la población se concentra en los centros urbanos, mientras que el 34% restante vive en las zonas rurales, sobre todo en los valles de los ríos Copiapo y Huasco o en pequeñas labores mineras.

Como dato histórico, el primer ferrocarril que funcionó en Chile lo hizo entre Copiapo y Caldera en 1851.

ACTIVIDAD ECONOMICA

MINERIA

La minería es la principal actividad económica de la región poseedora de importantes minerales como el hierro y el cobre.

El cobre se extrae de la mina "El Salvador" y es refinado en Potrerillos. La mediana y pequeña minería (Pirquineros) proporcionan otra cantidad que es comprada por ENAMI (Empresa Nacional de Minería) que se encarga de la comercialización.

Es también en la III Región que el país tiene su mineral de hierro más importante. Se trata de "El Algarrobo", al sur-oeste de Vallenar.

Las faenas anexas a la extracción del mineral, tales como: refinado, fundición, concentración, lixiviación, etc. están bien desarrolladas y responden ampliamente a las necesidades actuales.

La exportación de estos productos se hace a través de los puertos de Chañaral, Huasco, Caldera y Calderilla. Todos ellos mecanizados y altamente especializados en este tipo de embarque.

Hay otros yacimientos menos importantes de plata, de cal y de cuarzo. Se están haciendo prospecciones de rutilo y cobalto en Freirina.

Si la economía regional es inestable se debe al hecho de que muchos de sus recursos mineros no han sido industrializados regionalmente y, como todos sabemos, el precio de los productos minerales sin elaborar depende en gran parte de los precios de los mercados mundiales.

AGRICULTURA

Se practica solamente en las comarcas irrigadas de los valles de Copiapo y Huasco. Los productos cultivados son: vid, aceitunas, hortalizas y frutas.

Existe la posibilidad de mejorar las condiciones de riego a través de la construcción de embalses y del aumento de la captación de aguas subterráneas.

GANADERIA

Se limita a los ganados caprino y ovino, en la zona sur de la región, especialmente hacia la cordillera.

DESARROLLO ACTUAL Y PROYECCIONES

PRODUCTOS DEL MAR

La costa de la región es apropiada para la producción y cultivo de ostiones y ostras del pacífico. Existen también varios centros de cultivo de ostiones y ostras japonesas cerca de Caldera. La "Alga Gracilaria ", materia prima de el Agar-Agar de alto precio den el exterior, se da muy bien en esta región.

Este auge de cultivos marinos abre grandes perspectivas de desarrollo para la región.

FRUTICULTURA

A pesar de la escasez de agua, en el Valle de Copiado se produce la primera uva de exportación cocochada en Chile. Se producen también excelentes "primores", es decir, la primera fruta de la temporada. Esta producción se debe principalmente a la ubicación geográfica, el clima y la cantidad de horas luz.

Los "primores" hacen posible que las exportaciones lleguen en primer lugar y sin competencia alguna al mercado de los Estados Unidos.

Actualmente está en estudio la construcción de un embalse que daría riego seguro a doce mil hectáreas fértiles, lo que permitiría la plantación de árboles frutales permanentes como los cítricos y los nísperos.

Sergio Prat G.

Fuentes: "Chile, sus regiones" de Pedro Cunill
"Historia y Geografía" de Antonieta Gonzalez y Silvia Navarro

ACUERDO DE COOPERACION CHILENO-OIM

La Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI), representada por su Director R. EGAÑA BARAONA y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) representada por R. KOZAK firmaron a comienzos de abril de 1992, en Santiago de Chile, un ACUERDO DE COOPERACION PARA LA MOVILIZACION DE EXPERTOS Y BECARIOS. Por este acuerdo se quiere contribuir a la asignación de recursos humanos en proyectos de cooperación bilateral a nivel subregional, regional e interregional, por períodos de corto, mediano y largo plazo. La OIM ayudara a la movilización de becarios chilenos con los recursos que tiene a nivel mundial de acuerdo a las necesidades que la AGCI tenga. Sin embargo, existe la posibilidad de que debido al grado de especialización, actividades y posición a ser desempeñadas por el retornante -para el país-, la OIM considere la posibilidad de otorgar una ayuda económica de instalación y/o complemento salarial para un período máximo de seis meses. También la OIM podrá cooperar en la identificación y búsqueda en Chile de un empleo acorde con las calificaciones profesionales del becario a petición del mismo y solamente cuando no haya adquirido compromisos laborales con la institución que le proporcionó la beca.

(Mayores informaciones pueden ser obtenidas en la OIM (Sección América latina) de Ginebra o en la redacción del CANILLITA).

(JFR en Ginebra)

SU AMOR SUENA DISTINTO DEL MIO

Los afectos de las personas no son inmunes a los trasplantes geográficos, menos aún los afectos de un cuerpo condenado a la pena del exilio. Incluso pueden llegar a convertirse en el peor enemigo de los aborígenes del país que concede asilo político.

Esto no lo he leído en libro alguno. Esto lo sé por experiencia propia. La vasallante y a la vez irresistible dote de mis afectos, me han hecho llegar a esta conclusión.

Reconozco que no es de caballero jactarse de cosa parecida; pero me comprenderán si les confieso el motivo. A los seis meses de haber pisado territorio alemán, y en un momento en que todos esperaban de mí que, como buen refugiado, me atuviera a las normas mínimas de convivencia con el pueblo al cual le debía tanta hospitalidad, en esas circunstancias, le robé a un teutón el corazón de Dala. Qué gran hazaña.

Sé muy bien que los envidiosos pretenderan minimizar la magnitud de mi proeza, arguyendo que aquel barbudo galán --nótese que estoy hablando de mi adversario-- era un ser civilizado, ajeno al barbarismo que supone cometer un crimen pasional para recuperar el honor pisoteado. Como si con tal argumento nos quisieran decir que otra música cantaría hoy día si en lugar de habérmelas visto con un germano, hubiese tenido que enfrentarme a las furias de un persa o de un macho cubano con los pantalones bien puestos. Ridículo.

La verdad de lo acaecido es que desde un primer momento quedó en evidencia su flaqueza, su falta absoluta de recursos para impedir lo inevitable, por el simple hecho de que aquella hembra de cabellera lengua me obedecía a mí. El lector experimentado en los gajes del amor sabrá que, en esas circunstancias, un acto de violencia difícilmente logra restablecer el orden pasado, devolverle al macho herido los derechos que el todavía cree tener sobre la diva.

No obstante y para no pasarme de listo, reconozco que al desistir de acriminarse conmigo, mi rival desechó el único medio realmente efectivo de vengar mi ofensa.

Como lo insinuaba hace un rato, a Gala la cautivé en un segundo, con los ojos, dejando a un lado los agobiantes preámbulos que acompañan al coqueteo habitual. El pretendiente --que no por el hecho de estar siendo citado ha de sentirse importante-- observaba la escena, para mi sorpresa posterior, bañado en estupor, atragantado en medio litro de cerveza negra, desde una mesa vecina, y sin poder darle aval a lo que sus ojos veían. Así, fue testigo de como su amada bajaba sus escuálidas defensas ante los influjos de un extranjero desconocido, enseñándole, en toda su plenitud, el fruto de su boca, aquel óvalo de fuego, hijo de la ardiente lava

de su pecho, aquella lava que subía inundándole el paladar, haciendo revivir en sus pupilas, la fauna indómita del deseo. De como yo, prisionero en sus fragancias, la besaba, aferrado al ecuador de su talle por el ramaje de mis manos, vaciando en su lengua, la hiriente marea de mis fluidos.

Por medio de gesticulaciones –hasta ese instante nuestra comunicación no tenía lugar en la esfera del vocablo–. Dala procuró darme a entender que la inquisitiva mirada del extraño a sus espaldas, no provenía de un admirador frustrado, ni de un miembro de la Academia de Antropología, sino nada menos que de mi adolorido rival, y por ello, a ella le parecía oportuno y aconsejable aplazar nuestro intercambio de efusividad hasta hallarnos fuera del alcance de su mira. Una gran lección de respeto al sentimiento ajeno. lección que, inmediatamente, la elevó ante mis ojos a un peldaño privilegiado de su condición de mujer y la puso a cientos de años luz por arriba de esa suerte de mujeres –desgraciadamente no poco abundantes– que en una situación semejante, con todo su primitivismo, no hubieran encontrado solución más vil que desatar en ese lugar su animalidad femenina y atizar de ese modo, conscientemente, la hoguera del caído.

Yo, que me considero un acérrimo defensor de mi intimidad y soy extremadamente ahorrativo en lo que atinge a controversias inútiles, me dejé convencer enseguida por su propuesta y salimos del local, confiados en que la noche no tardaría en prestarnos su complicidad para nosotros poder darle rienda suelta a las furias contenidas desde el beso, sin temor, esta vez, de quedar en la optica de algún intruso.

No nos equivocamos. Al cabo de un rato arribamos a la orilla de un arroyo, donde se alzaba, en su clásica elegancia, un gigantesco sauce, de esos llamados Babilonia. Como era de esperar, nuestra admiración por tal, todo, menos engendro de la naturaleza, no fue más que un pretexto para acercarnos a él y cobijarnos bajo su follaje. Fue la priemra vez que acaricié la tersa piel que cubre el muslo de una germana. La primera vez que Dala despejó con el tacto la incógnita anatomía de un chileno. Me imagino que ese y no otro fue el motivo por el cual se me escapó, luego de expeler en sus entrañas el ácido líquido de la fertilidad, aquel mortal TE AMO en castellano. ¿Cómo iba yo a saber que ella no me entendería? Su respuesta sonó ICH LIEBE DICH, despedazando mi ilusión.

Quiero dejar constancia que, sospechando las consecuencias que podían derivarse de un intercambio de palabras, ninguno de nosotros se atrevió a interpelar pidiendo una aclaración o solicitar se le repitiera lo dicho. Intuitivamente percibíamos la profundidad del abismo abierto entre ambos y nos negamos a dejarnos arrastrar hacia él. ¿Pero qué podíamos hacer?. A pocos minutos de nacer, constatabamos que nuestro amor sonaba distinto en nuestras bocas. Que yacía empantanado en la ciénaga del lenguaje.

Tratando de romper el cerco tendido por la fusilería del alfabeto, Dala tomó la iniciativa y me condujo a sus aposentos, al altílo de una vieja casona, donde de improviso me sacudió un cúmulo de adjetivos a la cara. Como yo no diera señales de interesarme por su verbalismo y por el contrario empezara a abrir una trinchera tras una botella de vino tinto, un vaso y un paquete de cigarillos en un rincón del cuarto, ella, volviendo a la carga, acerco el eco de su ventriculo a mi garganta y me sopló un certero prefijo al entrecejo.

Lentamente, con paciencia de loba hambrienta comenzaba a dar el resultado deseado. Yo, herido en mi orgullo, harto de no entender nada, me levanté del asiento con el gancho de las orejas en guardia y cuando ella menos lo esperaba, liberé mis labios del mutismo y degollé en el aire, un par de verbos alemanes. La batalla había comenzado.

Ella se replegó a la cocina y mientras revolvía un menestrón destinado a revitalizar los contrincantes, me trajo diez sustantivos de un sólo golpe. Yo sin dejarme amedrentar por su osadía, le respondí pronunciando su nombre al revés. Atacando, contra-atacando, buscando abrir un flanco por el piso de los latinismos, diezmando todo intento de camuflar una falta bajo el envoltorio de una sonrisa, deletreando, pronunciando, acentuando, puntualizando; en eso estuvimos hasta que amaneció, y cuando creímos haber encontrado la salida de aquella encrucijada, un nudo en la lengua echó por tierra todas nuestras esperanzas. A mí se me volvió a rebelar el adverbio, a ella se le encabrió el dativo como nunca antes. Ella renunció definitivamente a las ERRES y yo defequé de ira en el abecedario.

Al día siguiente, la noticia de nuestra unión se había difundido por todo el vecindario y como era de esperar, comenzaron a visitarnos los personajes más extravagantes, equipados, según ellos, de los últimos métodos en la enseñanza de las lenguas extranjeras. "Diez días solamente y el martirio sera cuestión del pasado" propagaba uno de ellos a los cuatro vientos, blandiendo en la mano un cuadernillo milagroso.

A todos les prestamos oídos. A los mercaderes del acento, a los veteranos del prefijo, a los académicos del predicado e, incluso, a los nefastos burócratas del diccionario. Cada cual puso en las alfombras su pequeño mojón de ortografía, y los más atrevidos, hasta osaron pintarnos las paredes con sus novedosos silabarios.

El resultado fue que nos enterraron bajo una montaña de compendios, y en lugar de ayudarnos a traducir el amor en una forma inteligible, nos farraron las cabezas de audífonos y cables, y nos embrutecieron el alma con sus horrendas lecciones matinales. Un día, al borde la locura, nos dimos cuenta que la llama de nuestra joven pasión corría el peligro de extinguirse bajo un mar de leyes gramaticales, y que la única forma de salvarla era liberarla a la brevedad posible de todas esas ataduras impuestas.

Entonces nos armamos de plumeros, aspiradoras, detergente y estropajos, y nos fuimos allanando una repisa tras otra en busca del rastro de nuestros profesores.

Pero no nos quedamos en eso. Dala se encargó además de escarbar los cajones y yo de estrujar el lavamanos.. No había que tener piedad ni contemplación alguna. Si los objetos se negaban a facilitarnos la información que les solicitábamos por la vía pacífica, recurriamos sin demora a la violencia. Así fue como ocurrió que Dala procedió dos veces a succionar el botiquín, donde ella sospechaba que se había escondido un regimiento de sinónimos, y yo me ví obligado a fusilar un ropero al cual sorprendí in fraganti tratando de pasar un contrabando de comas.

Finalmente se fueron retirando. Las lecciones matinales salían chillando por las ventanas y nosotros no negociábamos ni dábamos tregua. De todos los rincones correteábamos a nuestros enemigos a escobazos, les cerrábamos el paso con tela adhesiva, les tirábamos agua. Una semana duró la batalla y todos los días se repitió la misma historia. El vecino del piso de abajo se quejaba en el retén del barrio de haber oído descuartizar un pronombre a las tres de la mañana. El mayordomo del edificio subía indignado por la tarde a reclamar por el basural de letras que habíamos amontonado en la vereda. El vicario de la iglesia nos amenazaba con el infierno si no terminábamos inmediatamente con el escándalo. El director del diario local nos acusaba públicamente de homicidio a las buenas costumbres.

Todos ellos perdían su tiempo. Nosotros estábamos dispuestos a seguir hasta las últimas consecuencias y no firmamos el armisticio sino el día que nos cercioramos de que el ífimo punto de una l moribunda había salido escupido por la puerta de la calle. La guerra estaba decidida a nuestro favor.

Este mes celebramos los cinco años del beso. El pretendiente de entonces vino a visitarnos y a desearnos felicidades portando un ramillete de claveles. ¡Qué cordura, dios mío! En lo que a mi respecta, nunca se me ocurriría hacerle una visita en un mes como éste, pasarle la mano por el lomo y pedirle disculpas por haberlo condenado a la desgracia.

El tiempo ha servido, sin lugar a dudas, para limar muchas asperezas. Claro está, no ha podido ni jamas podrá evitar que Dala y yo nos sigamos mirando con desconfianza cuando en un arrebato de precisión se nos ocurre intentar nuevamente desentrañar el secreto de ese vocable que en nuestro caso seguirá teniendo dos caras por una eternidad : AMOR-LIEBE.

S. VESELY, músico y escritor, vive en Alemania.

Aviso:

CENTRO DE PSICOLOGIA PREVENTIVA PARA EL NIÑO Y LA FAMILIA

(Directora: Prof. Elsa Schmid-Kitsikis)

Este Centro recibe a toda persona (padres, niños, jóvenes adultos) que sienta que tiene necesidad de hablar de los problemas que encuentra en su vida cotidiana: en la escuela, en su familia, en su trabajo o en sus relaciones personales y sociales.

Nuestro Centro está particularmente abierto al tratamiento de los conflictos psicológicos y de las dificultades de adaptación que dicen relación con los cambios de medio cultural.

Para las personas que un día sienten la necesidad de hablar con un profesional sus dificultades e interrogantes, ofrecemos la posibilidad de:

- * Entrevistas personales para discutir los problemas.**
- * En los casos de niños y jóvenes adultos en que sea necesario, proponemos exámenes psicológicos y una discusión conjunta de sus resultados.**
- * Un apoyo psicológico con el objetivo de definir y superar las dificultades personales.**

El Centro está compuesto por profesionales universitarios, sometidos a la obligación del secreto profesional. Las condiciones financieras son razonables y accesibles.

Nuestro Centro está ubicado en el local de UNI-Dufour (24, rue du Général-Dufour, en Ginebra). Si Ud. desea tomar contacto con nuestro Centro para consultar, puede llamarnos al teléfono **022 / 705.77.38**.

EL REGRESO DE GERARDO

Con un hermoso y simbólico homenaje los amantes del balón-pié, latinoamericanos y residentes en Ginebra, le dicen a su manera, adiós al amigo Gerardo. En su oportunidad, los miembros de una de las numerosas comisiones en que, durante sus estadía ginebrina, Gerardo integró le hicieron una sentida despedida acompañada de un simpático obsequio. Como decíamos en el comienzo, las recientes victorias futbolísticas del equipo de la Unión Sudamericana son una suerte de despedida a uno de los más tenaces animadores de la actividad deportista de los chilenos y latinoamericanos exiliados en Suiza. Gerardo había llegado al país de los helvetas en marzo de 1975, con el apoyo de numerosas instituciones de solidaridad, y uno de sus primeros anfitriones fue un destacado hombre público del cantón del Valais, miembro del Partido Socialista.

No haremos una largo y detallado recuento de tantas actividades en las que siempre vimos a nuestro gran amigo; sin embargo, no podemos dejar de mencionar que en enero de 1978, junto a otros cuatro compatriotas, fue el iniciador del CENTRO DE REENCUENTRO LATINOAMERICANO en Ginebra. El primer local que tuvieron estaba al lado de la Uni II, en el 6 de la calle de Saussure; posteriormente con al apoyo de la alcaldía de Ginebra (en especial del amigo R. DAFFLON) obtuvieron el local de la calle Paquis, el que a causa del dudoso incendio del Palais Wilson, cedieron para que pudiera continuar funcionando una escuela.

Así ha sido la vida de Gerardo, siempre dispuesto a entregarse por la causa de la solidaridad. Se regresa y --aunque no es la primera vez que nos deja-- no podemos dejar de sentir el vacío a que su sonriente presencia nos tenía acostumbrados : una última vez te deseamos muchas felicidades y suerte en tu lejano Parral.

(JFR en Ginebra)

¿QUIEN ES "VIOLENTISTA" EN CHILE?

De los presos políticos de la dictadura, 40 aproximadamente quedan encarcelados. Centenares de otros están en libertad condicional, esperando su juicio en este mayo 92. Todos están acusados de ser "violentistas" por haber enfrentado con armas el régimen militar. Quisiera exponer aquí mi opinión acerca de esto, como me lo pidió una amiga chilena.

Siempre me he interrogado acerca del sentido de la palabra "violencia" en la boca de los políticos. Los israelíes cualifican como "violentistas" a niños palestinos a quienes bombardean desde el aire, porque luego estos niños tirarán piedras contra los soldados. Los blancos de Sudáfrica acusaban de "violencia" a niños desarmados que disparaban en las calles, porque después hacían atentados para combatir el régimen del "apartheid". En Chile, se usa la misma acusación contra los que tomaron las armas para combatir la dictadura de Pinochet. No sólo la derecha, sino también demócratacristianos (DC) y socialistas repiten siempre este argumento. Es lo que menos me gusta del gobierno actual.

No es que yo esté en contra de Aylwin y sus ministros, que en más de un aspecto me convencen. Considero que forman un gobierno realista, que comprendió que las inversiones extranjeras son indispensables al desarrollo económico y que las favorece, sin olvidarse de la situación de los pobres, lo que demuestran con hechos más que con discursos demagógicos. Aylwin no prometió ningún milagro a los pobres antes de su elección, pero después de su ascensión a Presidente, la situación de los pobres se volvió menos inaguantable, lo he visto con mis ojos en las poblaciones. En la Misión Chilena ante la ONU en Ginebra, el embajador Tironi me dijo que el sueldo mínimo había aumentado un 20% en términos reales. El Plan Joven, que dá cursos de capacitación profesional acelerada y gratuita a 100.000 jóvenes al año, es otra de las razones que me hacen creer en las buenas intenciones del gobierno de la concertación.

Pero en cuanto al saneamiento de las heridas del régimen pasado, el gobierno de Aylwin tiene, hasta ahora, poco éxito. La gran mayoría de los violadores de derechos humanos no tiene nada que temer de los Tribunales, que en gran parte están constituidos por los mismos juristas que ejercieron bajo la dictadura. La justicia aún no se democratizó, y temo que cuando esto ocurrirá, muchos de los crímenes pinochetistas ya no se podrán castigar. En derecho internacional, ningún crimen puede ser llevado a la justicia después de 20 años (a menos que se trate de un "crimen contra la humanidad", es decir un genocidio sistemático).

Sé que si un nuevo golpe ocurriera, la solidaridad internacional no podría hacer nada: lo que pasó con Aristide en Haití lo demuestra. El gobierno actual tiene la responsabilidad de impedir que esto pase en Chile, y no me siento con el derecho de emitir juicios acerca de su actitud hacia los militares.

Pero lo que no aguanto de parte de los socialistas y de la DC es lo que dicen acerca de la "violencia" del Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR) y de los comunistas. Sabido es que en 1973, una parte de la DC condenó el golpe, pero que otros DC lo apoyaron. Después, algunos DC se fueron al exilio, otros murieron. También tengo entendido que algunos "chascones" del mismo partido se incorporaron al FPMR (pero he prometido a la persona que me lo dijo de no citarla). Mientras tanto, otros "guatones" DC siguieron apoyando a los militares durante varios años. Una cosa es cierta: la DC participó en la violencia de estos últimos veinte años, y fue, más encima, totalmente incapaz de definir una línea partidaria coherente. Como partido, no tiene derecho de juzgar a nadie.

Tampoco me gusta cuando los socialistas acusan de "violencia" a los comunistas. Cuando el comunista Luis Corvalán declaró que los izquierdistas que tienen armas deberían guardarlas "por si las moscas", se escandalizaron. Comprendo que estando en el gobierno, no se pueden dar el lujo de estar de acuerdo con Corvalán, pero esto no les dá el derecho de ser tan ..., bueno, no digo la palabra, no tengo nada contra las minorías sexuales.

Sigo pensando que a pesar de todo, lo más ubicado que los chilenos pueden hacer en estos tiempos es apoyar la Concertación. Pero ¡que se acabe con estas acusaciones demagógicas contra la izquierda!

En diciembre 1990, el gobierno quería que se suprimiera la pena de muerte. El senador "designado" Jaime Guzmán usó de toda su influencia para que el Senado oponga su veto; y lo logró, gracias a una ley electoral injusta que él mismo había contribuido a elaborar, para que la derecha tenga la mayoría en la "Camara Alta". Luego quiso quitar al Presidente Aylwin la facultad de indultar a supuestos "terroristas". Si lo hubiese logrado, los reos por el atentado contra Pinochet, en contra de quienes la pena de muerte fue requerida, hubiesen podido, teóricamente, ser ejecutados.

Murió Guzmán. Pero como lo dijeron sus "colegas" de la UDI, sus ideas viven. ¿No son violentistas, quizás?

No comparto las ideas ni las acciones del "Movimiento Juvenil Lautaro", que se permite, por ejemplo, de ejecutar jóvenes carabineros que no tienen mucho que ver con lo que pasó antes. Pero ¿Es necesario torturar los

detenidos Lautaristas? ¿No sería mejor si se tratara de comprender como llegaron a este extremo de desesperación?

También existe terrorismo de derecha. Pero los carabineros y la justicia le dan un trato mucho más suave que al Lautaro. Tengo un ejemplo: el año pasado, un alférez de la FACH, miembro del grupo nazista de Miguel Serrano, mató una señora, que era simpatizante del Partido Por la Democracia, en Concón, cerca de Viña del Mar; por este delito fue a la cárcel durante algunos meses, luego salió bajo fianza. Y no creo que haya sido torturado.

No sé como se podría solucionar el problema del terrorismo en Chile, y menos en otros países sudamericanos. Pero ¡que se deje de acusar de "violentos" a los que más sufrieron por ella!

Ludwin Fischer, periodista, vive en Suiza,

CARROSSERIE AHUMADA et FILS TÔLERIE - PEINTURE

Un Chileno al servicio de la comunidad Latinoamericana

**NUEVA DIRECCION
NOUVELLE ADRESSE
6, voie de moëns
1218 Grand Saconnex
tel. (022) 788 41 66**

PRECIOS COMPETITIVOS

JAB
1200 Genève 13

Association de Chiliens Résidents à
Genève (ACRG), Case postale 39,
1211 Genève 13, CCP 12-15971 9.

SALUDO A LOS TRIUNFADORES

Ocupamos esta página para destacar el brillante desempeño del equipo de 4ta. liga de la UNION SUDAMERICANA en el campeonato local. En efecto, los muchachos terminaron en PRIMER LUGAR, lo que significa que ganaron un merecido ascenso a la tercera liga.

Hay que destacar también que en el ranking de la Asociación de Football de Ginebra, el club logró un tercer lugar en lo que se refiere al comportamiento de los jugadores, público y dirigentes.

!!! B R A V O !!! EL CANILLITA felicita a todo este grupo humano y los insta a seguir por la senda del deporte fraternal.